

Aqua-Home 4-6-8



8022

claber.

Follow us on
YouTube
f
www.claber.com

Tutorial at:



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS

Trasformatore Transformer Transformator	INPUT: 230V ~ 50Hz OUTPUT: 24Vac 625mA 15VA
---	---

Tensione di entrata/uscita programmatore Timer input/output voltage	24VAC 50/60Hz
--	------------------

Mantenimento impostazioni orologio in assenza di alimentazione di rete Clock settings kept when no power supply Maintien des configurations de l'horloge en cas de coupure de courant Mantenimiento de los ajustes del reloj en ausencia de alimentación de red	2 days (no battery required)
--	---------------------------------

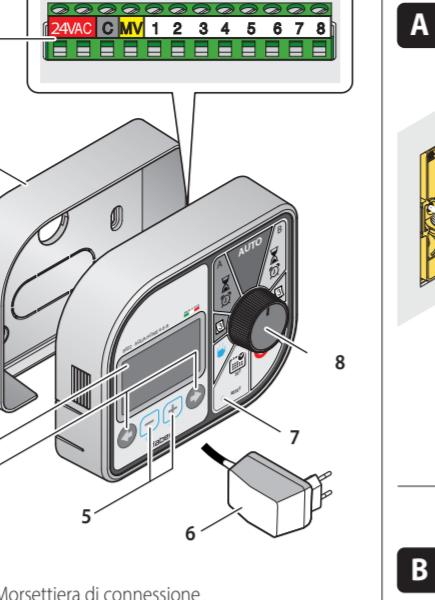
Temperatura di esercizio Operating temperature Température de fonctionnement Temperatura de trabajo	3 - 50 °C
--	-----------

Materiale di costruzione: Construction material: Matériau de fabrication: Material de fabricación:	resina termoplastica thermoplastische resin résine thermoplastique resina termoplástica
---	--

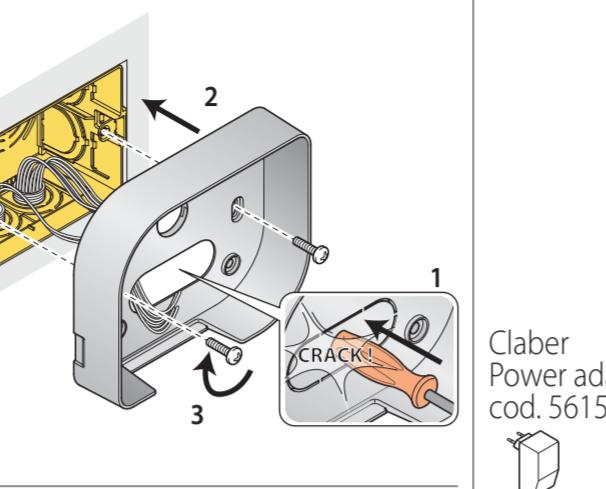
INDICAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION INDICATIONS GÉNÉRALES INDICACIONES GENERALES



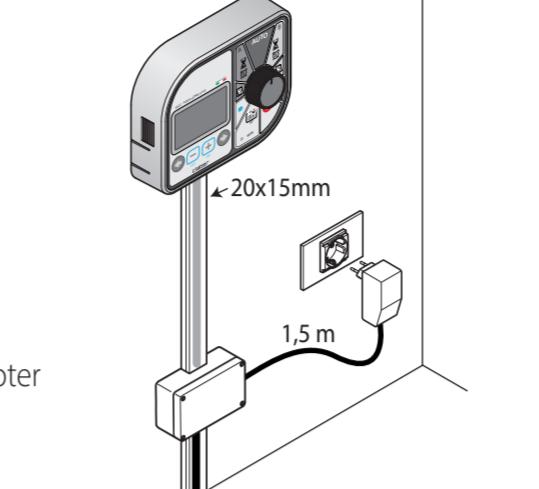
DESCRIZIONE - DESCRIPTION DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN



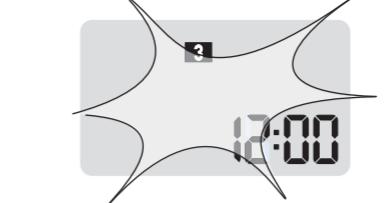
MODALITÀ DI FISSAGGIO - FIXING METHOD DESCRIPTION - PROCEDIMIENTO DE FIJACIÓN



INSTALLAZIONE - INSTALLATION INSTALLATION - INSTALACIÓN



INTERRUZIONE DI RETE - POWER FAILURE - COUPE DE COURANT CORTE DE CORRIENTE



RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMENDATIONS - RECOMENDACIONES

IT L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

L'impianto elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità alle disposizioni di legge e norme in vigore. Durante le operazioni di installazione o manutenzione dell'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica staccando il trasformatore esterno dalla presa di corrente.

Il Costruttore non si ritiene responsabile qualora non venga rispettato quanto sopra descritto. Le elettrovalvole sono alimentate a 24 VAC con classifica di bassa tensione SELV. Anche per collegamenti elettrici delle elettrovalvole, bisogna realizzare un impianto fisso conforme alle norme e leggi vigenti.

Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.

UK The appliance can be used by children aged 8 years and above, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge needed, provided that they are supervised or have received instructions relative to the safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be implemented by the user must not be carried out by children without supervision.

The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket.

The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed.

The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections.

It is good policy - when the water timer is put into operation for the first time - to make certain that the programmes run correctly.

FR L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou privées d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance.

L'installazione elettrica doit être eseguita par un personale qualificato conformemente aux disposizioni di loi et aux normes in vigore. Lors des opérations d'installation ou d'entretien de l'appareil, interrompere l'alimentazione elettrica in debranchant le transformateur externe de la prise de courant.

Le Constructeur n'est pas retenu responsable si ce qui est décrit ci-dessus n'est pas respecté.

Les électrovanne sont alimentées à 24 VAC avec classement de basse tension SELV. Pour les branchements électriques des électrovanne, il faut également réaliser une installation fixe conforme aux normes et aux lois en vigueur.

Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première mise en service.

ES El aparato podrá ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales se hallen disminuidas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

La instalación eléctrica debe ser realizada por personal cualificado, con arreglo a las disposiciones legales y normas vigentes. Durante las operaciones de instalación o mantenimiento del aparato, corte la alimentación eléctrica desconectando el transformador externo de la toma de corriente.

El fabricante declina toda responsabilidad si se incumplen las instrucciones anteriores.

Las electrováulas están alimentadas a 24 VAC con clasificación de baja tensión SELV. Para las conexiones eléctricas de las electrováulas también hay que realizar una instalación fija conforme a las normas y leyes vigentes.

Por seguridad, cuando ponga en marcha el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente.

?

IT Si possono sovrapporre gli orari dei programmi A e B? In fase di programmazione accetta la sovrapposizione degli orari dei programmi A e B, ma il farà saltare in fase di esecuzione in modo che partano in successione.

Si possono sovrapporre gli orari di partenza in uno stesso programma? Se appare il simbolo del fulmine nella programmazione, accetta la sovrapposizione degli orari di partenza, ma in fase di esecuzione effettuerà solo le partenze con orari sovrapposti.

Si può escludere uno dei programmi? Si può escludere il programma A o B, mettendo il budget relativo a 0.

Cosa indica il simbolo del fulmine? Se appare il simbolo del fulmine nella programmazione, accetta la sovrapposizione degli orari di partenza, ma in fase di esecuzione effettuerà solo le partenze con orari sovrapposti.

Cosa indica il cursore sopra a una delle 8 valvole? Il simbolo indica che il cursore è posto sulla valvola.

Come funziona il Rain Sensor? L'irrigazione non partirà se il contenitore è pieno (pluviometria di almeno 5 mm). L'irrigazione in corsa viene interrotta entro 1 minuto dal riempimento del contenitore.

UK Can the times for programmes A and B overlap? During programming, the timer allows the times of programmes A and B to overlap, but during execution will stagger them so that they start one after the other.

Can the start times in the same programme A or B overlap? During programming, the timer allows the start times to overlap, but during execution it will only run the times that do not overlap.

Can one of the programmes be excluded? During programming, A or B can be excluded by setting the relative budget to 0.

What does the lightning bolt symbol mean? If the lightning bolt symbol appears on the display, it means that there might have been a short circuit or a problem with the electrical connections.

What does the cursor above one of the 8 valves mean? It means that watering is in progress on that line.

How does the Rain Sensor work? Irrigation will not start if the container is full (at least 5 mm of rainfall). The irrigation cycle in progress will stop within 1 minute of the container being filled.

FR Est-il possible de superposer les horaires des programmes A et B ? En phase de programmation, le programmeur accepte la superposition des horaires des programmes A et B, mais en phase d'exécution il effectuera que les départs avec des horaires non superposés.

Est-il possible de superposer les horaires de départ dans un même programme A ou B ? En phase de programmation, le programmeur accepte la superposition des horaires de départ, mais en phase d'exécution il effectuera que les départs avec des horaires non superposés.

Est-il possible d'exclure un des programmes ? Il est possible d'exclure le programme A ou B, en mettant le budget relatif à 0.

Où indique le symbole de la foudre ? Si le symbole de la foudre apparaît sur l'afficheur, cela indique un possible court-circuit ou un problème sur les branchements électriques.

Où indique le curseur situé au-dessus d'une des 8 vannes ? Il indique où se trouve l'arrosage en cours sur cette ligne.

Comment fonctionne le Rain Sensor ?

Le raccordement ne partira pas si le réservoir est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm). L'arrosage en cours n'est pas interrompu. L'arrosage en cours est interrompu dans 1 minute qui suivent le remplissage du réservoir.

ES ¿Se pueden solapar los horarios de los programas A y B? Durante la programación, el programador admite la superposición de los horarios de los programas A y B, pero en la fase de activación los separará de manera que se inicien en secuencia.

¿Qué indica el simbolo de la foudre? Si aparece el simbolo de la foudre en la pantalla, indica un posible cortocircuito o un problema en las conexiones eléctricas.

¿Qué significa el cursor que aparece encima de una de las 8 válvulas? Indica que se está efectuando un riego en esa línea.

¿Cómo funciona el Rain Sensor? El riego no comenzará si el recipiente está lleno (pluviometría de al menos 5 mm). El riego en curso no se interrumpe. El riego en curso se interrumpe antes de 1 minuto desde el llenado del recipiente.

RAEE - SMALTIMENTO - DISPOSAL ÉLIMINATION - ELIMINACIÓN



CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE - CONDICIONES DE GARANTÍA

IT L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione.

Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parte del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:

- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/rimaneggiamenti di personale non autorizzato;

- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici;

Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricazione, anche se usati in combinazione con i propri.

La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. La assistenza si facilita attraverso i Centri di Assistenza autorizzati Claber.

- assenza d'un seul des preuves d'achat ;
- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés ;

- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé ;
- erreurs d'installation du produit ;

- dommages dérivants des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques ;

Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens.

La garantía es void in the event of:

- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);

- Use or maintenance different from what is specified;

- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;

ES El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el ticket emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación.

Los costes y los riesgos asociados con el envío son de responsabilidad del cliente. La reparación o sustitución sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas.

La garantía queda anulada en caso de:

- falta de uno de los justificativos fiscales;

- uso o mantenimiento distintos de los especificados;

- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;

- errores de instalación del producto;

- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por contacto con agentes químicos;

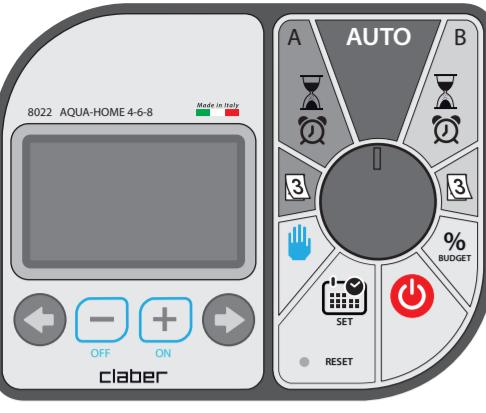
Claber declina toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos.

La mercancía viaja completamente a cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés ;

- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé ;

LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LEYENDA



Tasti scorriamento schermate
Screen scroll buttons
Touche de défilement des pages-écran
Teclas de desplazamiento de pantalla

Tasti modifica impostazione
Change settings buttons
Touche de modification des programmes
Teclas de modificación de ajustes

Impostazioni iniziali
Initial settings
Régâles initiaux
Ajustes iniciales

Irrigazione semiautomatica o manuale
Semi-automatic or manual irrigation
Arrosage semi-automatique ou manuel
Riego semiautomática o manual

Run Time Prog. A
Start Time Prog. A
Quando irrigare Prog. A
When to water Prog. A
Quand arroser Prog. A
Cuando regar Prog. A

AUTO
Irrigazione automatica programmata
Automatic watering programmed
Arrosage automatique programmé
Riego automática programado

Run Time Prog. B
Start Time Prog. B
Quando irrigare Prog. B
When to water Prog. B
Quand arroser Prog. B
Cuando regar Prog. B

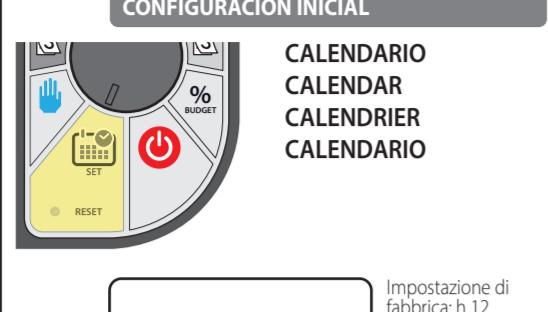
% BUDGET
Impostazione budget
Budget setting
Programmation du budget
Ajuste budget

Programmatore in STOP: nessuna irrigazione
Timer STOPPED: No irrigation
Programmateur en STOP: aucun arrosage
Programador en STOP: no se riega

Reset programmatore in caso di blocco
Timer reset when locked
Reset programmeur en cas de blocage
Reset del programador en caso de bloqueo

USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN

1 CONFIGURAZIONE INIZIALE INITIAL CONFIGURATION CONFIGURATION INITIALE CONFIGURACIÓN INICIAL



Impostazione di fabbrica: h 12
factory settings: h 12
Réglage d'usine: h 12
Ajuste predeterminado: h 12

Ora corrente
Current time
Heure courante
Hora actual

MESE - MONTH
MOIS - MES
GIORNO - DAY
JOUR - DIA

data corrente
current date
date courante
fecha actual

2020
ANNO - YEAR
ANNÉE - AÑO

QUANDO IRRIGARE - WHEN TO WATER
QUAND ARROSER - CUÁNDO REGAR

Programmazione SETTIMANALE
WEEKLY programming
Programmation HEBDOMADAIRE
Programación SEMANAL

1 2 3 4 5 6 7
dRY

Programmazione giorni DISPARI
ODD days programming
Programmation des jours IMPAIRS
Programación de días IMPARES

1 2 3 4
1111

Programmazione giorni PARI
EVEN days programming
Programmation des jours PARES
Programación de días PARES

1 2 3 4
2222

Programmazione CICLICA
CYCLICAL programming
Programmation CYCLIQUE
Programación CÍCLICA

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7
1 2 3 4 5 6 7

2 PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING PROGRAMMATION - PROGRAMACIÓN



Impostazione di fabbrica: h 12
factory settings: h 12
Réglage d'usine: h 12
Ajuste predeterminado: h 12

I numeri indicano le valvole (es. numero 7 = valvola 7)
The numbers show the valves (e.g. number 7 = valve 7)
Les numéros indiquent les vannes (ex. numéro 7 = vanne 7)
Los números indican las válvulas (por ej., número 7 = válvula 7)

RUN TIME VALVE 1
RUN TIME VALVE 8
MASTER VALVE ON
MASTER VALVE OFF

VALVE 1 x 30 min
Valve 1, 2, 3, ...
Day 1, 2, 3, ...
SUNDAY

VALVE 8 x 10 min
Valve 8, 9, 10, 11, 12
Day 2, 3, 4, 5, 6, 7
SATURDAY

ON giorno abilitato, OFF giorno disabilitato
ON on activated day, OFF on deactivated day
ON jour activé, OFF jour désactivé
ON: dia habilitado; OFF: dia deshabilitado

ON giorno abilitato, OFF giorno disabilitato
ON on activated day, OFF on deactivated day
ON jour activé, OFF jour désactivé
ON: dia habilitado; OFF: dia deshabilitado

ES El procedimiento de programación es el mismo para los ocho válvulas, tanto para el programa A como para el programa B. La duración ajustable va de 1 minuto a 4 h y 15 minutos. Por defecto, el programador sugiere 10 minutos por línea. Si no desea utilizar una válvula, presione la tecla meno fino al raggiungimento a OFF.

FR La modalité de programmation est la même pour toutes et otto le valvole sia per il programma A che per il programma B. La durata impostabile va da 1 minuto a 4h e 15 minuti. Il programmatore di fabbrica prevede 10 minuti per linea. Se non si desidera utilizzare una valvola, premere il tasto meno fino al raggiungimento a OFF.

IT La modalità di programmazione è la stessa per tutte e otto le valvole sia per il programma A che per il programma B. La durata impostabile va da 1 minuto a 4h e 15 minuti. Il programmatore di fabbrica prevede 10 minuti per linea. Se non si desidera utilizzare una valvola, premere il tasto meno fino al raggiungimento a OFF.

UK The programming method is the same for all eight valves, for both programme A and programme B. The run time can be set from 1 minute to 4 hours and 15 minutes. The timer is factory set to 10 minutes per line. If you do not want to use a valve, press the minus button until you reach OFF.

ES El procedimiento de programación es el mismo para los ocho válvulas, tanto para el programa A como para el programa B. La duración ajustable va de 1 minuto a 4 h y 15 minutos. Por defecto, el programador sugiere 10 minutos por línea. Si no desea utilizar una válvula, presione la tecla meno fino al raggiungimento a OFF.

FR La modalité de programmation est la même pour toutes et otto le valvole sia per il programma A che per il programma B. La durata impostabile va da 1 minuto a 4h e 15 minuti. Il programmatore di fabbrica prevede 10 minuti per linea. Se non si desidera utilizzare una valvola, premere il tasto meno fino al raggiungimento a OFF.

IT La modalità di programmazione è la stessa per tutte e otto le valvole sia per il programma A che per il programma B. La durata impostabile va da 1 minuto a 4h e 15 minuti. Il programmatore di fabbrica prevede 10 minuti per linea. Se non si desidera utilizzare una valvola, premere il tasto meno fino al raggiungimento a OFF.

UK The programming procedure is the same for all four START TIME. If you do not want to use a start, set it to OFF. Irrigation starts with the first activated valve (not OFF) and then continues with the other valves. START TIME 1 is a factory set at 7:00.

ES La modalidad de programación es la misma para las cuatro START TIME. Si no deseas utilizar un inicio, póngalo en OFF. El riego comienza con la primera válvula activada (no en OFF) y prosigue consecutivamente con las demás válvulas. El START TIME 1 está ajustado por defecto a las 7:00.

FR La modalité de programmation est la même pour les quatre START TIME. Si vous ne souhaitez pas utiliser un démarrage, programmez-le sur OFF. L'arrosage commence avec la première vanne activée (non sur OFF) et continue dans l'ordre avec les autres vannes. Le START TIME 1 est réglé en usine à 7:00.

IT La modalidad de programación es la misma para las cuatro START TIME. Si no deseas utilizar un inicio, póngalo en OFF. El riego comienza con la primera válvula activada (no en OFF) y prosigue consecutivamente con las demás válvulas. El START TIME 1 está ajustado por defecto a las 7:00.

UK Pour respecter les exigences hydrauliques et électriques, le programmeur gère en séquence toute superposition des programmes A et B.

FR Pour respecter les exigences hydrauliques et électriques, le programmeur gère en séquence toute superposition des programmes A et B.

ES Para no exceder las limitaciones de agua y electricidad, el programador gestiona en secuencia los posibles solapamientos de los.

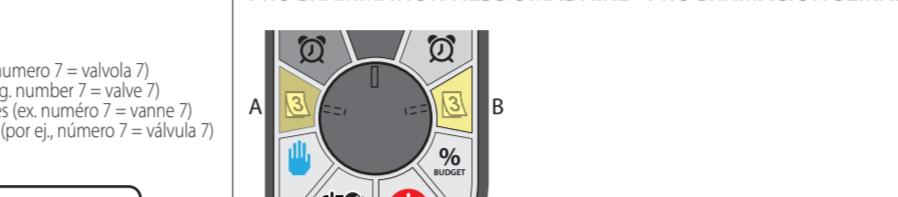
3 IN CHE GIORNI IRRIGARE - DAYS OF WATERING JOURS D'ARRASAGE - QUÉ DÍAS REGAR

IT Esempio indicativo di come impostare il programma A/B, durata irrigazione (RUN TIME) e orario di partenza (START TIME) delle valvole.
UK Example of how to set programme A/B, irrigation RUN TIME and START TIME of valves.
FR Exemple indicatif de comment programmer le programme A/B, durée de l'arrosage (RUN TIME) et horaire de départ (START TIME) des vannes.
ES Ejemplo orientativo de cómo configurar el programa A/B, la duración del riego (RUN TIME) y la hora de inicio (START TIME) de las válvulas.

DURATA IRRIGAZIONI
WATERING DURATION
DUREE DES ARROSAGES
DURACIÓN RIEGOS

IT Nella programmazione settimanale e ciclica (sia di A che di B) è possibile scegliere i giorni in cui irrigare. Esempio indicativo del programma A.
UK In weekly and cyclical programming (both A and B), you can choose the days on which to water. An example for programme A.
FR Dans la programmation hebdomadaire et cyclique (aussi bien de A que de B), il est possible de choisir les jours où arroser. Exemple indicatif du programme A.
ES En la programación semanal y cíclica (tanto de A como de B), se pueden seleccionar los días en los que regar. Ejemplo orientativo del programa A.

PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE - WEEKLY PROGRAMMING
PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE - PROGRAMACIÓN SEMANAL



1 domenica Sunday
2 lunedì Monday
3 martedì Tuesday
4 mercoledì Wednesday
5 giovedì Thursday
6 venerdì Friday
7 sabato Saturday

dimanche lunes mardes mercredes jeudi viernes sábado

SUNDAY
1 2 3 4 5 6 7
A 0n
Day 1, 2, 3, ...
SATURDAY
2 3 4 5 6 7
A 0n

OFF
PROGRAM A/B
VALVE 1
VALVE 2...
VALVE 8

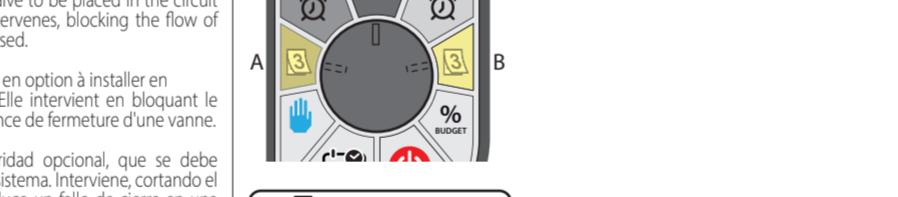
ON giorno abilitato, OFF giorno disabilitato
ON on activated day, OFF on deactivated day
ON jour activé, OFF jour désactivé
ON: dia habilitado; OFF: dia deshabilitado

IT Premendo + si attiva un'irrigazione aggiuntiva per la durata precedentemente impostata (vedi punto 2). Ripetendolo si passa alla valvola successiva. Il tasto - spegne il programma.
UK By pressing + an extra watering cycle is activated for the run time previously set (see point 2). By pressing it again, you move on to the next valve. The - button turns off the programme.

FR En appuyant + on active un arrosage supplémentaire pour la durée précédemment réglée (voir point 2). En appuyant de nouveau, on passe à la vanne suivante. La touche - éteint le programme.

ES Pulsando + se activa un riego adicional con la duración ajustada previamente (consulte el punto 2). Volviendo a pulsar se pasa a la válvula siguiente. La tecla - desactiva el programa.

5 MANUAL



1 2 3 4
A 0n
1, 2, 4

Start 6:00 VALVE 1 x 30 min...
VALVE 8 x 10 min
A 0n
4, 5, 6, ... 12 (MAX)

Es. Partenza irrigazione ogni 4 giorni
Ex. Watering every 4 days.
P.ej. Inicio de riego cada 4 días
Partenza irrigazione tutti i giorni
Watering every day
Départ arrosage tous les jours
Inicio de riego todos los días

IT La modalità di programmazione è la stessa per i 4 START TIME. Se non si desidera utilizzare una partenza, impostarla su OFF. L'irrigazione inizia con la prima valvola attivata (non in OFF) e continua in successione con le altre valvole. Lo START TIME 1 è impostato di fabbrica alle 7:00.
UK The programming procedure is the same for all four START TIME. If you do not want to use a start, set it to OFF. Irrigation starts with the first activated valve (not OFF) and then continues with the other valves. START TIME 1 is a factory set at 7:00.

ES La modalidad de programación es la misma para las cuatro START TIME. Si no deseas utilizar un inicio, póngalo en OFF. El riego comienza con la primera válvula activada (no en OFF) y prosigue consecutivamente con las demás válvulas. El START TIME 1 está ajustado por defecto a las 7:00.

FR La modalité de programmation est la même pour les quatre START TIME. Si vous ne souhaitez pas utiliser un démarrage, programmez-le sur OFF. L'arrosage commence avec la première vanne activée (non sur OFF) et continue dans l'ordre avec les autres vannes. Le START TIME 1 est réglé en usine à 7:00.

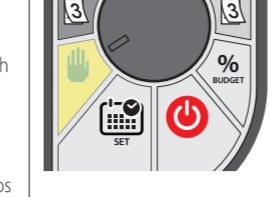
IT La modalidad de programación es la misma para las cuatro START TIME. Si no deseas utilizar un inicio, póngalo en OFF. El riego comienza con la primera válvula activada (no en OFF) y prosigue consecutivamente con las demás válvulas. El START TIME 1 está ajustado por defecto a las 7:00.

UK Per rispettare i vincoli idraulici ed elettrici il programmatore gestisce in sequenza sovrapposizioni dei programmi A e B.

FR Pour respecter les exigences hydrauliques et électriques, le programmeur gère en séquence toute superposition des programmes A et B.

ES Para no exceder las limitaciones de agua y electricidad, el programador gestiona en secuencia los posibles solapamientos de los.

4 SEMIAUTOMATIC SEMIAUTOMATIC CALENDRIER CALENDAR



1 2 3 4 5 6 7
A OFF
1 2 3 4 5 6 7
B OFF

5
OFF

OFF
PROGRAM A/B
VALVE 1
VALVE 2...
VALVE 8

ON giorno abilitato, OFF giorno disabilitato
ON on activated day, OFF on deactivated day
ON jour activé, OFF jour désactivé
ON: dia habilitado; OFF: dia deshabilitado

IT Nella programmazione settimanale e ciclica (sia di A che di B) è possibile scegliere i giorni in cui irrigare. Esempio indicativo del programma A.
UK In weekly and cyclical programming (both A and B), you can choose the days on which to water. An example for programme A.
FR Dans la programmation hebdomadaire et cyclique (aussi bien de A que de B), il est possible de choisir les jours où arroser. Exemple indicatif du programme A.
ES En la programación semanal y cíclica (tanto de A como de B), se pueden seleccionar los días en los que regar. Ejemplo orientativo del programa A.

PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE - WEEKLY PROGRAMMING
PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE - PROGRAMACIÓN SEMANAL



1 2 3 4 5 6 7
A 0n
Day 1, 2, 3, ...
SATURDAY

OFF
PROGRAM A/B
VALVE 1
VALVE 2...
VALVE 8

ON giorno abilitato, OFF giorno disabilitato
ON on activated day, OFF on deactivated day
ON jour activé, OFF jour désactivé
ON: dia habilitado; OFF: dia deshabilitado